

SCS

Das SCS-Sicherheitspaket umfasst folgende Ausstattungsmerkmale:
The SCS safety package includes the following features:
Les dispositifs de sécurité SCS comprennent:



D SCS SICHERHEITSAUSSTATTUNG

Sicherheits-Zweihand-Schnittausrüstung mit Gleichzeitigssteuerung und Wiederholstopper | Elektronisch gesicherter Vordertischbereich über Sicherheitslichtschranke (EBA 551-06) bzw. Sicherheitsabdeckung (EBA 550) | Sicherheitsabdeckung auf Rücktisch | Automatischer Rücklauf von Messer und Pressbalken aus jeder Position | Abschließbarer Hauptschalter | 24-Volt-Steuerung | Messerwechsellvorrichtung mit abgedeckter Messerschneide | Papieraufstoßwinkel

GB SCS SAFETY FEATURES

Electronically controlled two-hand safety operation | Electronically guarded front table area by photocell safety guards (EBA 551-06) or safety cover (EBA 550) | Safety cover on rear table | Automatic return of blade and clamp from every position | Lockable main switch | 24-volt-control | Blade changing device with covered cutting edge | Knocking-up device

F DISPOSITIFS DE SECURITE SCS

Commande bi-manuelle temporisée anti-répétitive | Barrage immatériel par cellules photo-électriques sur la table avant et carter de protection pour la table arrière (EBA 551-06) | Carters de protection transparents à l'avant et à l'arrière (EBA 550) | Retour automatique de la lame et de la presse dans toutes les positions | Interrupteur principal verrouillable | Contrôle de 24 V | Changement de lame sûr, facile et rapide par l'avant | Cale de taquage



TECHNISCHE DATEN	TECHNICAL DATA	SPECIFICATIONS TECHNIQUES	LEOWORK
Tischgröße (B x T) in mm	Table size (W x D) in mm	Dimensions table (L x P) en mm	650 x 585
Höhenregulierung in mm	Height adjustment in mm	Hauteur réglable en mm	610-1000
Tragkraft in kg	Lift load in kg	Capacité de charge en kg	50
Anschlussspannung (Netzteil) in Volt/Hz	Power connection (battery charger) Volts/Hz	Alimentation (chargeur d'accus) Volts/Hz	230 / 50
Abmessungen B x T x H in mm	Dimensions W x D x H in mm	Dimensions L x P x H en mm	650 x 650 x 610-1000
Nettogewicht in kg	Weight net in kg	Poids net en kg	25

LEOWORK

Fahrbarer, elektrisch höhenverstellbarer Transport-, Geräte- oder Ablagetisch.
Mobile, electrically height-adjustable transportation, storage or working table.
Table de travail, de transport ou de chargement mobile, réglable en hauteur.

D AUSSTATTUNG

Netzunabhängig stufenlos höhenverstellbar über integrierten Akku | LED-Anzeigen für Akku-Ladezustand | Besonders leiser Elektroantrieb | Abschaltautomatik im Ruhezustand | Solider Griff- und Transportbügel am Fahrtisch | Robuste Stahl-Hubsäule und standsicheres Fahrwerk | Leichtgängige Laufrollen mit Feststellbremsen | Komplett mit Netzteil und Ladekabel

GB FEATURES

Works independent from mains | Infinitely variable electric height adjustment with integrated rechargeable battery | Optical indication of the status of the rechargeable battery | Quiet electric motor | Automatic

power cut-off if not in operation | Solid handle for easy transportation on the table | Sturdy steel column and solid chassis | Four smoothly running, lockable castors | Complete with AC adapter and cord for recharging

F EQUIPEMENTS

Modèle électrique indépendant grâce à sa batterie intégrée pour la montée/descente de la table | Affichage de l'état de charge de la batterie | Moteur d'entraînement particulièrement silencieux | Mise en veille automatique en cas de non-utilisation | Solide poignée pour le déplacement du LEOWORK | Robuste colonne de guidage en acier et socle stable | Monté sur roulettes à frein | Livré avec câble d'alimentation et chargeur



Die technischen Daten sind annähernd. Änderungen vorbehalten. 10/2008
The technical data is approximate. Subject to change.
Données techniques non contractuelles, modifiables sans préavis.

550 | 551-06 (LT)

Hydraulische Präzisions-Stapelschneider
Hydraulic precision guillotines
Massicots hydrauliques de précision



550 | 551-06 (LT)

Hydraulische Präzisions-Stapelschneider
Hydraulic precision guillotines
Massicots hydrauliques de précision



TECHNISCHE DATEN	TECHNICAL DATA	SPECIFICATIONS TECHNIQUES	EBA 550 / 550 LT	EBA 551-06 / 551-06 LT
Schnittlänge in mm	Cutting length in mm	Longueur de coupe en mm	550	550
Einsatzhöhe in mm	Cutting height in mm	Hauteur de coupe en mm	95 / 92 ¹	95 / 92 ¹
Einlegetiefe in mm	Insertion depth in mm	Profondeur de la table arrière en mm	570	570
Vordertischtiefe in mm	Front table depth in mm	Profondeur de la table avant en mm	460	460
Restschnitt in mm	Minimum cut in mm	Coupe minimale en mm	32 / 60 ¹	32 / 60 ¹
Anschlussspannung in Volt/Hz	Power connection*, Volts/cycles	Alimentation**, Volts/Hz	230 / 50	230 / 50
Motorleistung (Nennaufnahme) in kW	Motor capacity in kW	Puissance du moteur (consommation) en kW	1,5	1,5
Abmessungen B x T x H in mm	Dimensions W x D x H in mm	Dimensions L x P x H en mm	960 / 1520 ² x 1400 x 1370	1070 / 1630 ² x 1400 x 1370
Nettogewicht in kg	Weight net in kg	Poids net en kg	350	350

* other voltages available on request
 ** d'autres voltages disponibles sur demande

¹ mit Pressbalkenabdeckung / with false clamp plate / avec platine de presse
² mit Seitentischen / with side tables / avec tables latérales

D RÜCKANSCHLAG-STEUERUNG

99 Speicherprogramme mit bis zu 99 Schritten | Maß-Eingabe über Zehnertastatur | Elektronische Digitalmaßanzeige mit 1/10 mm Anzeigegenauigkeit | Taste für Referenzmaß | Memory-Betrieb für Repetierschnitte (per Tastendruck), EBA 551-06 zusätzlich mit automatischem Memory | Tastaturbelegung für Schnelleinsatz | Elektronisches Handrad mit stufenloser Geschwindigkeitsregulierung des Rückanschlags | Maschinenselbstdiagnose mit Fehleranzeige im Display | Programmablauf automatisch (EBA 551-06) bzw. per „Start“-Taste (EBA 550) | Metrisch/Inch-Umschaltung

GB PROGRAMMABLE BACKGAUGE CONTROL

99 programs with up to 99 steps each | 10-button-keyboard for pre-setting of measurement | Electronic digital display with an accuracy of 1/10 mm | Set button for reference measurement | Memory function for repeat cuts (manual), EBA 551-06 additional with automatic memory | Two programmable keys for quick setting | Electronic hand wheel with infinitely variable speed for fine adjustment of backgauge | Self-diagnostic system with error indication on display | Program runs automatically (EBA 551-06) or with "Start"-button (EBA 550) | Change-over between metric/inch

D Ein elektrischer Rückanschlag-Antrieb mit Steuerelektronik und die Sicherheitsabdeckhaube gehören zur Standardausstattung dieses elektrohydraulischen Stapelschneiders.

GB The power backgauge with fully programmable control module and the safety cover are standard equipment on this hydraulic guillotine.

F Une butée arrière électro-mécanique avec commande électronique et le carter transparent de protection à l'avant sont standards pour ce massicot hydraulique.



EBA 550 LT
mit Seitentischen (Option)
with side tables (option)
avec tables latérales (option)



F COMMANDE PROGRAMMABLE DE LA BUTEE ARRIERE

99 programmes de 99 positions chacun, avec possibilité de 9 coupes répétitives par position | Entrée des dimensions par clavier 10 touches | Affichage digital des dimensions en cm ou pouces (précision au 1/10ème de mm) | Touche de déplacement de la butée arrière à la dimension de référence | Fonction de mémorisation pour coupes répétitives (par bouton poussoir), EBA 551-06 avec mémoire automatique supplémentaire | Touches avec flèches utilisables pour mémoriser deux dimensions fixes | Bouton moleté électronique pour un déplacement à vitesse variable de la butée arrière | Auto-diagnostic avec affichage de l'erreur | Exécution automatique du programme (EBA 551-06) ou par bouton "Start" (EBA 550) | Commutation valeurs métriques en pouces

D Hydraulischer Präzisions-Stapelschneider mit programmierbarer Rückanschlag Steuerung, stufenloser Presskraftverstellung und Sicherheitslichtschranke im Arbeitsbereich für professionelles Arbeiten.

GB Hydraulic precision guillotine with programmable backgauge control, infinitely adjustable clamping pressure and photo cell safety guard for professional cutting.

F La commande électronique programmable, le réglage progressif de la pression et le barrage immatériel par cellules photo-électriques permettent des travaux professionnels avec ce massicot hydraulique.



EBA 551-06 LT
mit Seitentischen (Option)
with side tables (option)
avec tables latérales (option)



D MASCHINENAUSSTATTUNG

Hydraulischer Präzisionsantrieb für Messer und Pressbalken | Elektromechanischer Antrieb für Rückanschlag über Präzisionssspindel | Elektronisches Handrad zur stufenlosen Geschwindigkeitsregulierung des Rückanschlags (53 mm/s) | Stufenlos regelbarer Pressdruck mit Anzeige (min. 200 / max. 1100 daN) | Pressbalkenabdeckung serienmäßig | Fußpedal zum Vorpressen oder als Schnittandeuter | Optischer Schnittandeuter mit leuchtstarken LEDs | Stabiler Gussrahmen | Edelstahl-Tischabdeckungen | Hochwertiges HSS-Schneidemesser | Materialschonender Schwingschnitt | Messerträger aus Guss, beidseitig geführt und nachstellbar | Messertiefgangverstellung | Transportrollen | Als Option: Lufttisch (Modellbezeichnung LT) auf Vorder- und Hintertisch | Zubehör gegen Aufpreis: Seitentische rechts und links

GB STANDARD FEATURES

Hydraulic precision drive for blade and clamping | Spindle guided electro-mechanical backgauge drive for precise positioning | Electronic hand wheel with infinitely variable speed for fine adjustment of backgauge (53 mm/s) | Infinitely adjustable clamping pressure with display (min. 200 / max. 1100 daN) | False clamp plate | Foot pedal for pre-clamping or cutting line indicator | Optical cutting line with bright and durable LEDs | Sturdy cast iron frame | Durable stainless steel working surface for front and rear table | Blade made of high quality HSS steel | Hydraulic swing cut | Solid steel blade carrier guided on both sides, adjustable | Adjustable blade depth | Mobile on castors | Option: Air table on front and rear table (LT versions) | Accessories: Side tables right and left (at an extra cost)

F EQUIPEMENTS

Entraînement hydraulique de précision de la lame et de la presse | Système d'entraînement électromécanique de la butée arrière | Bouton moleté électronique pour un déplacement à vitesse variable de la butée arrière (53 mm/s) | Réglage progressif de la pression, avec affichage (mini 200 / maxi 1100 daN) | Platine de presse | Descente de presse au pied pour le repérage ou le maintien de la pile avant la coupe | Matérialisation optique de la ligne de coupe par diodes pour un éclairage puissant (LED) | Cadre en fonte rigide et stable | Revêtement en acier chromé des tables avant et arrière | Lame en acier de qualité supérieure HSS | Descente de lame oscillante pour une coupe nette évitant d'abîmer les bords du papier | Porte-lame entièrement en fonte, réglable et à double guidage | Réglage de profondeur de lame | Massicots montés sur roulettes | En option: Tables soufflantes avant et arrière (modèles LT) | Accessoires en option: Jeu de tables latérales gauche et droite

